|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **Vid avenue de Neuilly** |
| av [August Strindberg](https://sv.wikisource.org/wiki/F%C3%B6rfattare%3AAugust_Strindberg) |

 |  |

|  |
| --- |
| Ur *Sömngångarnätter på vakna dagar* från 1884 |

Vid avenue de Neuilly
där ligger ett slakteri,
och när jag går till staden,
jag går där alltid förbi.

Det stora öppna fönstret
det lyser av blod så rött,
på vita marmorskivor
där ryker nyslaktat kött.

I dag där hängde på glasdörrn
ett hjärta, jag tror av kalv,
som svept i gauffrerat papper
jag tyckte i kölden skalv.

Då gingo hastiga tankar
till gamla Norrbro-Bazarn,
där lysande fönsterraden
beskådas av kvinnor och barn.

Där hänger på boklådsfönstret
en tunnklädd liten bok.
Det är ett urtaget hjärta
som dinglar där på sin krok.

Avenue de Neuilly

il y a un abattoir,

et quand je vais en ville,

Je passe toujours par là.

La grande fenêtre ouverte

il brille d'un sang si rouge,

sur des dalles de marbre blanc

où la viande fraîchement abattue est fumée.

Aujourd'hui, il était accroché à la porte vitrée

un cœur, je pense à un veau,

comme emballé dans du papier gaufré

J'ai senti dans le froid trembler.

Puis il y a eu des pensées rapides

au vieux Norrbro-Bazarn,

où brille la rangée de fenêtres

vu par les femmes et les enfants.

Il est suspendu à la fenêtre de la bibliothèque

un petit livre à peine vêtu.

C'est un coeur en retrait

qui y pend à son crochet.